

# CLUBS

## YACHTING CLUB

la prochaine régate mensuelle du Club aura lieu le samedi 21 juin. Tous les bateaux du Club seront inscrits. Vous pouvez demander à réserver un bateau jusqu'au mardi soir. La liste d'embarquement sera affichée au Secrétariat de l'Association du Personnel le jeudi matin. Pour les autres bateaux l'inscription est de FS 10.- sauf ceux où navigue un membre du Club pour lesquels elle est gratuite. Clôture des inscriptions le vendredi soir sauf pour les membres extérieurs. Pour les planches à voile la combinaison de plongée est obligatoire, distribution des instructions à Port-Choiseul de 9h30 à 10h., régate le matin.

Dériveurs et lestés : instructions de 13h. à 13h30, départ à partir de 14h. Soyez à l'heure : les places libres à 13h30 seront redistribuées.

Le soir tous les membres du Club seront les bienvenus au barbecue.

-----  
Demande d'inscription pour la régate du 21.6.1980 à retourner à A. BONDI/EP.

NOM.....Prénom.....

Div/Org.....Tél.....

1. bateaux du Club (membres uniquement)

Veuillez considérer ma demande de réservation pour un bateau du Club. Type par ordre de préférence.....Licence.....

Barreur/Equipier.....

2. Bateau privé.....membre/non membre.....

Veuillez m'inscrire avec :

le dériveur/ le lesté/ la planche :

Nom.....Série.....

No. de voile.....Equipage.....

J'offre ..... places pour membres du Club.

## CLUB HIPPIQUE

WESTERN RIDING à Chavannes des Bois le samedi 28 juin. Concours de style "WESTERN" ou équitation américaine très attrayante. Restauration sur place et ambiance colorée.

CONCOURS DE SEGNY 29 JUIN : Le concours annuel du manège de SEGNY qui devait avoir lieu le 15 juin est reporté au dimanche 29 juin. Il se déroulera sur l'habituel terrain situé sur la Commune de CESSY, à droite de la route menant à GEX, après SEGNY. Venez nombreux supporter les cavaliers de SEGNY. Restauration sur place.

22 juin 1980 : Une journée de randonnée à MOUDON. Inscriptions : M. BLIN/3536.

## CRICKET CLUB

On Saturday, June 7 there took place the 1980 edition of the match between a U.K. XI and a Commonwealth XI which has been held annually in Geneva since 1977. The teams are drawn from the different clubs in the area, and compete for a cup donated by the Commonwealth Association of Geneva to mark the Silver Jubilee.

Scores : Commonwealth XI 106 all out, UK XI 85 all out. The Commonwealth XI won by 21 runs.

It is worth noting that this is the first time that the Commonwealth XI has won this match, the U.K. XI having won on all three previous occasions. Four CERN players turned out for the U.K. XI, and contributed, inter alia, the highest score and the best bowling performance, but this was not enough to maintain the run of wins.

Forthcoming fixtures for the CERN Cricket Club are as follows :

15.6.1980 v. ILL Grenoble, at CERN

22.6.1980 v. Geneva Asian XI, at the Stade de Richmond (Swiss Cup match).

Net practice is held every Thursday evening at 17.30 at the SPS pitch, and spectators and new players are welcome. Further information from 2923/3818/4473.

## VELO CLUB

### Section masculine

Groupe 1. : Rassemblement à 7h. (heure suisse) au Col de La Faucille (Douane au sommet) pour une "ballade" de 84kms (Lajoux-Lamoura-St. Claude Les Moussières-Lajoux-Col de La Faucille).

Groupe 2 & 3. : Départ à 7h30 (heure suisse) au même endroit (La Cure -Morez-Prémanon-Lajoux-Col de La Faucille) Total 70 kms.

### Section féminine

Rassemblement à 14h (heure française) à la Piscine de Ferney-Voltaire ou alors à 14h30 (heure française) sur la Place de St.Genis-Pouilly.

### Sorties du mercredi

Nous rappelons que tous les mercredis, à partir de 17h15 (heure suisse), des sorties libres d'environ 1h. à 1h30 sont organisées pour toutes celles ou tous ceux qui ne peuvent ou n'osent pas assister aux sorties du week-end. Rendez-vous au parking CERN extérieur (parking des drapeaux). Venez nombreux et nombreuses quelque soit votre forme ou votre "force".

RAPPEL : à partir de vendredi 20 juin 1980, changement d'horaire de la permanence du Club: 13h00 à 13h30, local des Clubs, Restaurant No.2 Tortella.

RESULTATS DE LA COURSE A TRAVERS LE CERN

DU 4 JUIN 1980

---0---

CATEGORIE DAMES

1. THE EMU'S, DD (AMENDOLIA, McKINNEY, MONAGHAN)
2. LES PENELOPES, EF (GRENU, LABBE, TAO)

CATEGORIE SENIORS

- |                                                                           |                          |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. CHARMED BARYONS, EP (BIAGI, BROWN, GORDON, LOUIS, SAUNDERS, STICKLAND) | = 10 minutes 48 secondes |
| 2. UNION SPS (BORDERIE, CAMAS, PROTON, QUESNEL, SCOZZAFAVE, SODER)        | = 11 minutes 07 secondes |
| 3. SHAGGY PUPPY, DD (BAHLER, BOSCO, FERRAN, FISCHER, GELISSEN, McLAREN)   | = 11 minutes 13 secondes |
| 4. THE RUNNING COUPLING CONSTANTS, TH                                     |                          |
| 5. LA FLECHE JAUNE, HS                                                    |                          |
| 6. HATES, EF                                                              |                          |
| 7. PRINCIPAL COMPONENTS, DD                                               |                          |
| 8. EMC II, EP                                                             |                          |
| 9. EF INSTRUMENTATION                                                     |                          |
| 10. ALBERT'S ATHLETES, DD                                                 |                          |
| 11. ESO                                                                   |                          |
| 12. NA 11, EP                                                             |                          |
| 13. UA 1 UNAPPROACHABLES, EP                                              |                          |
| 14. AOP, SPS                                                              |                          |
| 15. JET LAGS, EP                                                          |                          |
| 16. ISOLDE, EP                                                            |                          |
| 17. BIT "HOT DOGS"                                                        |                          |
| 18. MESUBULLES, EP                                                        |                          |
| 19. ANTINEUTRINO, EP                                                      |                          |
| 20. SYSTEMS GROUP, DD                                                     |                          |
| 21. BIT                                                                   |                          |
| 22. LABORATOIREHF, EF                                                     |                          |
| 23. PICCOTORR, ISR                                                        |                          |
| 24. THE SEXTUPOLES, ISR                                                   |                          |
| 25. EMC I, EP                                                             |                          |
| 26. F.P.U. Ø, EP                                                          |                          |

CATEGORIE VETERANS A

1. PE (BABOULAZ, CUTHBERT, EATOUGH, FAVRE, MOURIER, ZAPF) = 10 minutes 56 secondes
2. SERVICE DU FEU, GENEVE (BLEIN, BRATSCHI, DERIVAZ, GLAUSER, JUNGO, SCHNEIDER)
3. ATELIER OUEST, SB (CIUTAD, DRECOURT, FRAISSE, HOULMANN, KUTTEL, MATET)
4. SHAGGY DOG, DD
5. UA 1 UNASSAILABLES, EP
6. SFM, EF

CATEGORIE VETERANS B

1. MARATHONIENS, ISR (HAUER, KEYSER, KROPF, MUNDWILLER, PICHLER, TRANCHANT) = 11 minutes 55 secondes
2. SPS (BOURGEOIS, DUPIN, LAMOUILLE, MERLINO, SBARAGLIA, SECHER) = 12 minutes 34 secondes
3. SIME, PS (BIGLER, CORCELLE, DUBOIS, MAZELINE, RIEGE, SCHNEIDER)
4. PS
5. WANF UA5
6. EHS

LES CHALLENGES sont attribués pour un an comme suit :

CHALLENGE DUBREUIL à l'Equipe THE EMU'S

CHALLENGE OPITZ à l'Equipe CHARMED BARYONS

CHALLENGE VAUX à l'équipe PE

CHALLENGE GALAND à l'Equipe MARATHONIENS

CHALLENGE "Z" à l'Equipe JET LAGS (se classant 20ème de la fin du classement général)

CHALLENGE VERNY à W. ZAPF, PE (1er sur 1.000 m.)

## FOOTBALL CLUB

En l'absence de Denis ROSSET, responsable de l'INTER, le BOOSTER s'est imposé aisément et a pris ainsi une sérieuse option pour le titre de Champion 1980. Manque de réussite pour l'équipe GIS qui a dû jouer deux rencontres dans la même semaine et a été battu deux fois contre DD et contre EP.

Le SPS est venu à bout d'une équipe SP incomplète mais courageuse et qui a défendu ses chances jusqu'au bout.

### Voici le classement

|           | J | G | P | N | P  | C  | PT |
|-----------|---|---|---|---|----|----|----|
| 1 SPS     | 5 | 4 | 0 | 1 | 19 | 6  | 14 |
| 2 BOOSTER | 5 | 3 | 0 | 2 | 14 | 6  | 13 |
| 3 DD      | 4 | 2 | 1 | 1 | 6  | 3  | 9  |
| 4 SP      | 5 | 1 | 3 | 1 | 11 | 14 | 8  |
| 5 INTER   | 4 | 2 | 2 | 0 | 7  | 11 | 8  |
| 6 EP      | 4 | 1 | 2 | 1 | 6  | 8  | 7  |
| 7 ECS     | 3 | 1 | 2 | 0 | 5  | 10 | 5  |
| 8 GIS     | 4 | 0 | 4 | 0 | 1  | 11 | 4  |

Matches de la semaine du 16/6 au 20/6/1980.

Lundi 16/DD-EP arbitre COCHEZ

Mardi 17/GIS-INTER arbitre BLONDIN

Mercredi 18 SP-EP arbitre THOMAS

Jeudi 19/SPS-DD arbitre SANCHEZ

Vendredi 20/ECS-BOOSTER arbitre BONVIN

## GROUPE ENVIRONNEMENT

Sympathisants, Membres du Groupe Environnement, la cotisation pour l'année est de FS 10.-.

Vous pouvez régler votre participation au guichet de la SBS - Groupe E - No. C 7.751.084.

Le Comité vous en remercie à l'avance.

## GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The winner's of last week's duplicate were :

|      |                     |     |
|------|---------------------|-----|
| 1st. | LAFFERTY and LANE   | 74% |
| 2nd. | KEMP and McCREADIE  | 62% |
| 3rd. | SELWOOD and SELWOOD | 52% |

Please send to D. KEMP/ISR

I shall be playing Wednesday 18th June

Name.....Partner.....

Tortella's canteen 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome

## CLUB DE PETANQUE

### CONCOURS EN DOUBLETTES FORMEES - 3 parties

. SAMEDI 14 JUIN 1980 à 14H.

Buffet - Buvette

# COOPERATIVES

## INTERFON

### Assemblée annuelle du 4 juin 1980

Nous regrettons vivement que nos sociétaires n'aient pas estimé nécessaire de se déranger pour assister à l'assemblée annuelle du 4 juin.

Nous tenons cependant à vous informer que sans le mazout ni l'assurance, le chiffre d'affaires d'Interfon a augmenté de 44%. Nous n'avons pas réalisé de bénéfice, ce qui veut dire que nous travaillons avec des marges minimales.

Par vos achats vous nous avez manifesté votre confiance, venez de plus en plus souvent vous informer, nous pouvons vous proposer des articles de grande consommation aussi bien que de haute gamme.

### Animation promotionnelle du vendredi 20 juin 1980

Avec 4 de nos fournisseurs, nous organisons le vendredi 20 juin 1980 de 10h. à 12h. et de 14h. à 19h30 une grande journée d'animation et de promotion au magasin de St. Genis, qui nous permettra de vous présenter :

**PLEIN AIR** : un camion de matériel avec choix de salons, fauteuils, tables, chaises, balancelles etc.

**ELECTROMENAGER** : marques Miele, Brandt, Calor, Rosières, Linde, Eiffel, Camina, etc.

Machines à coudre, tricoter, repasser : remise 25%. Une démonstratrice sera à votre disposition toute la journée.

Matériel d'alarme de protection contre le vol pour la maison, l'appartement, la voiture, le bateau.

Isolation par la façade extérieure : DISOTHERM.

Crépis : 900 coloris possibles.

Venez nombreux voir, mais aussi vous informer sur ce que vous pouvez obtenir. Ces fournitures ont plus de 50.000 références, soit en quincaillerie, électroménager, peinture, papiers peints, moquettes, salons de jardin, etc.

### ASSURANCE PRESERVATRICE

Afin de vous inciter à adhérer à l'Assurance complémentaire maladie, chirurgie, soins médicaux, pharmacie etc.. et avant que vous partiez en vacances, nous avons décidé d'attribuer fin juin, par tirage au sort, une BICYCLETTE parmi les membres incrits (plus de 1.500 à ce jour).

Permanence le Jeudi au Secrétariat de 13h30 à 15h.